

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

2 AVRIL 1958.

Projet de loi contenant le Budget
des Dotations pour l'exercice 1958.

PROJET AMENDÉ
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1958
afférentes au budget des Dotations et énumérées
au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la
somme de 325.909.000 francs.

Bruxelles, le 2 avril 1958.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1957-1958.

2 APRIL 1958.

Wetsontwerp houdende de Begroting
der Dotatiën voor het dienstjaar 1958.

ONTWERP GEAMENDEERD
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ENIG ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1958 verbonden en in
hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende
de begroting van Dotatiën zijn kredieten geopend
die de som van 325.909.000 frank belopen.

Brussel, 2 April 1958.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

*Les Secrétaires,**De Secretarissen,*

G. JUSTE.
M. JAMINET.

R. A 5397.*Voir :***Documents du Sénat :**

5-IV (Session de 1957-1958) : Projet de loi;
132 (Session de 1957-1958) : Rapport.

Annales du Sénat :

5 et 6 février 1958.

Documents de la Chambre des Représentants :

4-IV (Session de 1957-1958) :
1 : Projet transmis par le Sénat;
2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

2 avril 1958.

R. A 5397.*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

5-IV (Zitting 1957-1958) : Wetsontwerp;
132 (Zitting 1957-1958) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

5 en 6 Februari 1958.

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-IV (Zitting 1957-1958) :
1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat;
2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

2 April 1958.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1958.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article (En milliers de francs) — Bedrag der kredieten per artikel (In duizendtallen fr.)
	CHAPITRE I.	
101	Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951 .	36.000
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale.	6.000
103	Dotation à S. M. la Reine Elisabeth :	
	1. Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934) 2.000	
	2. Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth 2.000	
		4.000
104	Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Charles de Belgique	4.000
	CHAPITRE II.	
105	Sénat	79.000
	CHAPITRE III.	
106	Chambre des Représentants	128.721
	CHAPITRE IV.	
	COUR DES COMPTES.	
107	Traitements et indemnités des membres de la Cour	4.674
108	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	58.931
109	Frais de mission et de déplacements de toute nature	400
110	Matériel et rémunération des salariés	3.606
111	Dépenses imprévues	250
112	Service social du personnel et secours alloués à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentaire ou non, et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces per- sonnes qui n'ont qu'une pension minime	327
	TOTAL POUR LE BUDGET DES DOTATIONS	=====

BEGROTING DER DOTATIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

Total par chapitre (En milliers de francs) — Totaal per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	HOOFDSTUK I.	
	Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 24 Juli 1951 . . .	101
	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	102
50.000	Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth :	103
	1. Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 Maart 1934). 2. Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.	
	Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Karel van België.	104
	HOOFDSTUK II.	
79.000	Senaat	105
	HOOFDSTUK III.	
128.721	Kamer der Volksvertegenwoordigers	106
	HOOFDSTUK IV.	
	REKENHOF.	
	Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof	107
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen.	108
	Zendings- en verplaatsingskosten van alle aard	109
68.188	Materieel en bezoldiging van de loontrekkenden	110
	Onvoorziene uitgaven	111
	Sociale dienst van het personeel en verlening van hulpelden bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hun weduwen of aan hun verwanten wier steun zij waren, met of zonder verplichting tot voeden, en die in ongelukkige omstandigheden verkeren. — Verlening van hulpelden, in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.	112
325.909 =====	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DOTATIEN.	